

DU PRÉSIDENT

- 2 Discours sur les prix littéraires.
Jean Dutourd

LE FRANÇAIS DANS LE MONDE

- 5 Le français en Algérie. *Abdellah Hami*
6 Le français en Russie. *Maria Kozlova*
8 La féminisation de la langue en Suisse.
Étienne Bourgnon
11 XX^e biennale de la langue française.
12 Les brèves. *Françoise Merle*

LES LANGUES DE L'EUROPE

- 15 Questions sur le multilinguisme.
Anna-Maria Campogrande
16 Tout n'est pas perdu. *Pascal Lamy*
17 Appel (*suite*).

LE FRANÇAIS EN FRANCE**Vocabulaire**

- 19 L'Académie gardienne de la langue.
20 Mots en péril. *Jean Tribouillard*
21 Acceptions et mots nouveaux.
22 Animal solitaire et bêtes de compagnie.
Pierre Delaveau et Philippe Guran
25 Doublets. *Jean Tribouillard*
26 La langue de l'immobilier. *Damien Périn*
28 Étalon. *Bernie de Tours*
29 Courrier. *Janet Raffailac*
30 Voulez-vous fermer la fenêtre...
Philippe Ruiz
31 Le caducée. *Philippe Lasserre*

Style et grammaire

- 32 Un patio koweïtien. *Ange Bizet*
34 Deux autres lieux dont on parle. *Nicole Vallée*
34 Un sac de *ne*. *Jacques Moulinier*
36 Mots en cage. *Jacques Pépin*
38 Le trait d'union fait la force.
Bruno Dewaele

Style et grammaire (suite)

- 38 Extrait de *La Lettre* du CSA.
39 Le saviez-vous ?

Humeur / humour

- 43 L'aire du taon. *Jean Brua*
44 Féminisation de *bouc émissaire*.
Maurice Cara
45 Les formules de la Formule 1.
Philippe Rallion
46 Néologomania. *Martial Lenoir*
46 Nostalgie, quand tu nous tiens...
Xavier Boissaye
47 La langue française de La Poste.
Claude Chaussépied
48 Traduction hâtive. *François Thouvenin*
49 Mots de Touraine. *Valentine Fombeur*
50 Notre langue en 2002 et 2003.
Raymond Besson

Agir ?

- 51 Le billet de la rédaction. *Jacques Pépin*
51 Transcription phonétique.
52 Destin des pictogrammes.
Jean-Claude Amboise
54 Le « onze » d'Angleterre (*sic*).
Jean-Pierre Colignon
56 Sauvons l'òuquequi ! *Michel Crozier*
56 Sur l'internet.
57 Pour le plaisir...

La langue française pour un professeur :

- 58 Louise Peloquin

NOUVELLES PUBLICATIONS

- 60 *Romain Vaissermann, Pierre Delaveau,*
Claude Gruaz et Françoise Merle
64 **Les anniversaires de l'an 2004.**

I à XVI VIE DE L'ASSOCIATION